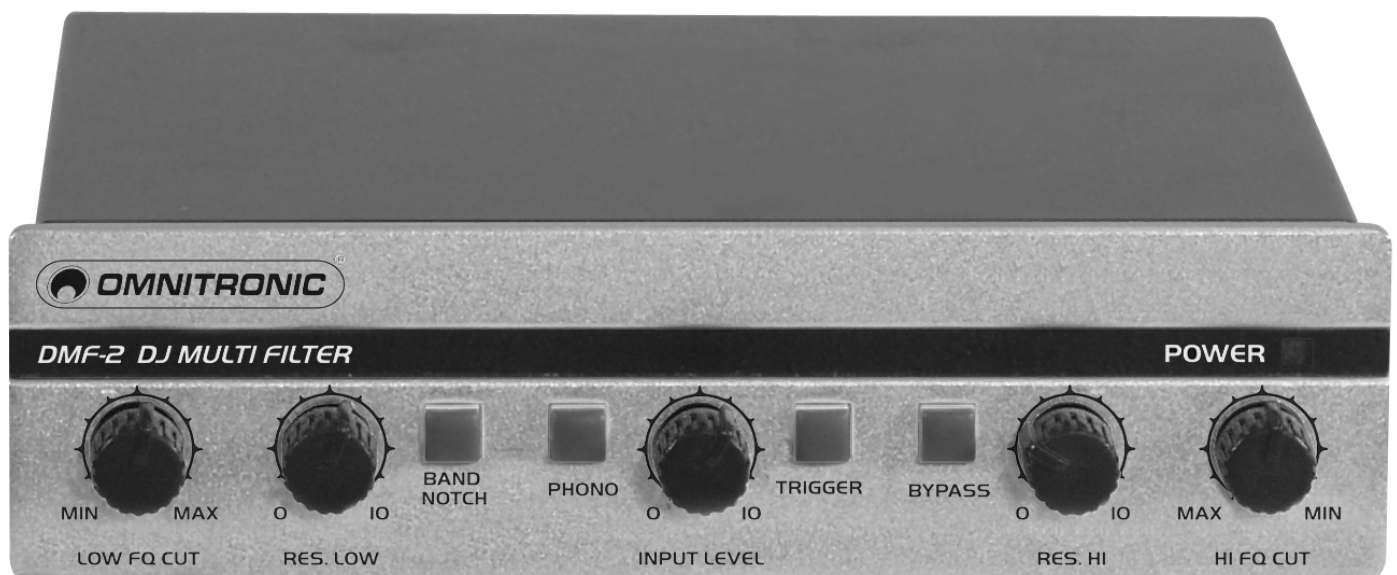




**BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO**

# DMF-2

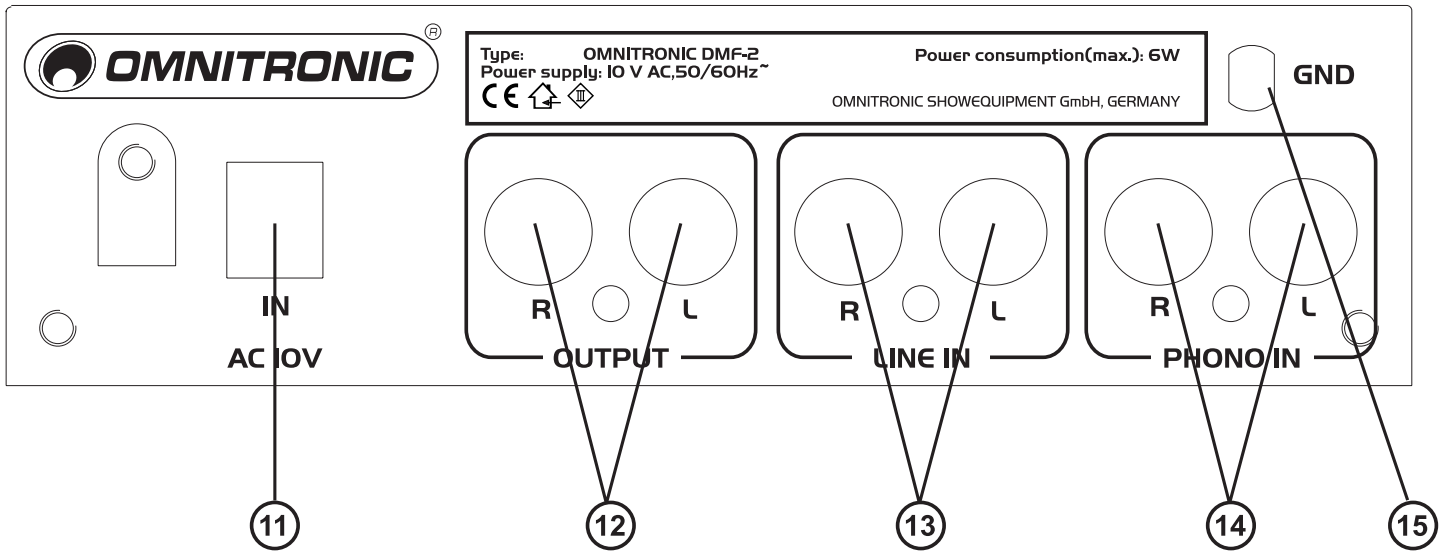
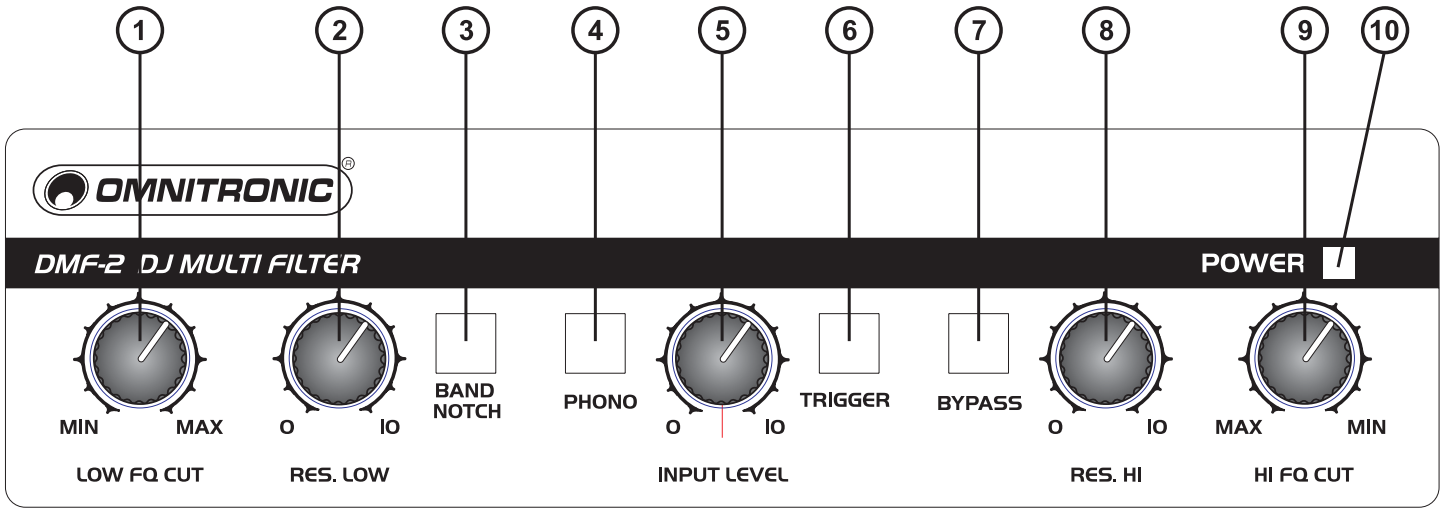
## DJ-Multi-Filter



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep this manual for future needs!  
Gardez ce mode d'emploi pour des  
utilisations ultérieures!  
Guarde este manual para posteriores usos.



© Copyright  
Nachdruck verboten!  
Reproduction prohibited!  
Réproduction interdit!  
Prohibida toda reproducción.



# MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

## Inhaltsverzeichnis/Table of contents Sommaire/Contenido

### Deutsch

1. EINFÜHRUNG.....	4
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	5
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	5
4. ANSCHLÜSSE.....	6
5. GERÄTEÜBERSICHT.....	6
6. PROBLEMBEHEBUNG.....	7
7. REINIGUNG UND WARTUNG.....	8
8. TECHNISCHE DATEN.....	8

### English

1. INTRODUCTION.....	9
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
3. OPERATING DETERMINATIONS.....	10
4. CONNECTIONS.....	11
5. DESCRIPTION OF THE DEVICE.....	11
6. PROBLEM CART.....	12
7. CLEANING AND MAINTENANCE.....	12
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	13

### Français

1. INTRODUCTION.....	14
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	15
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS.....	15
4. CONNEXIONS.....	16
5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	16
6. PROBLEMES.....	17
7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	17
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	18

### Español

1. INTRODUCCIÓN.....	19
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	20
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO.....	20
4. CONEXIONES.....	21
5. VISTA GENERAL DEL APARATO.....	21
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	22
7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	22
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	23

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:

You can find the latest update of this user manual in the Internet under:

Vous pouvez trouver la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:

Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

[www.omnitronic.com](http://www.omnitronic.com)

## BEDIENUNGSANLEITUNG



# DMF-2 DJ-Multi-Filter



### **ACHTUNG!**

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!  
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!**

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sicherstellen, dass gegebenenfalls jede erhaltene Ergänzung in die Anleitung einzuführen ist

## 1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC DMF-2 DJ-Multi-Filter entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC DMF-2 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### 1.1 Features

#### **Hochwertiges DJ Soundeffektgerät**

- Hi-Pass und Lo-Pass Filter
- Cut-Off und Resonanz je Filter individuell einstellbar
- Filtereigenschaften schaltbar zwischen Band und Notch
- Band/Notch-, Phono-, Trigger- und Bypass-Schalter
- Eingangspegel individuell einstellbar
- Line- und Phono-Eingang
- Erdungsschraube für Plattenspieler
- 1/3 Rackeinheit

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



### **Unbedingt lesen:**

*Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.*

Das Netzteil immer als letztes einstecken.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse III. Das Gerät darf niemals ohne einen geeigneten Transformator betrieben werden.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen.

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

## 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein professionelles Effektgerät, mit dem sich Audiosignale verändern lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 10 V AC, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Das Gerät darf nur mit dem beiliegenden Netzteil betrieben werden. Der Netzadapter ist nach Schutzklasse 2 aufgebaut und das Mischpult entspricht Schutzklasse 3.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -5° C und +45° C liegen.

Die relative Luftfeuchte darf 50 % bei einer Umgebungstemperatur von 45° C nicht überschreiten.

Dieses Gerät darf nur in einer Höhenlage zwischen -20 und 2000 m über NN betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Verwenden Sie niemals Reinigungsspray, um die Fader zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

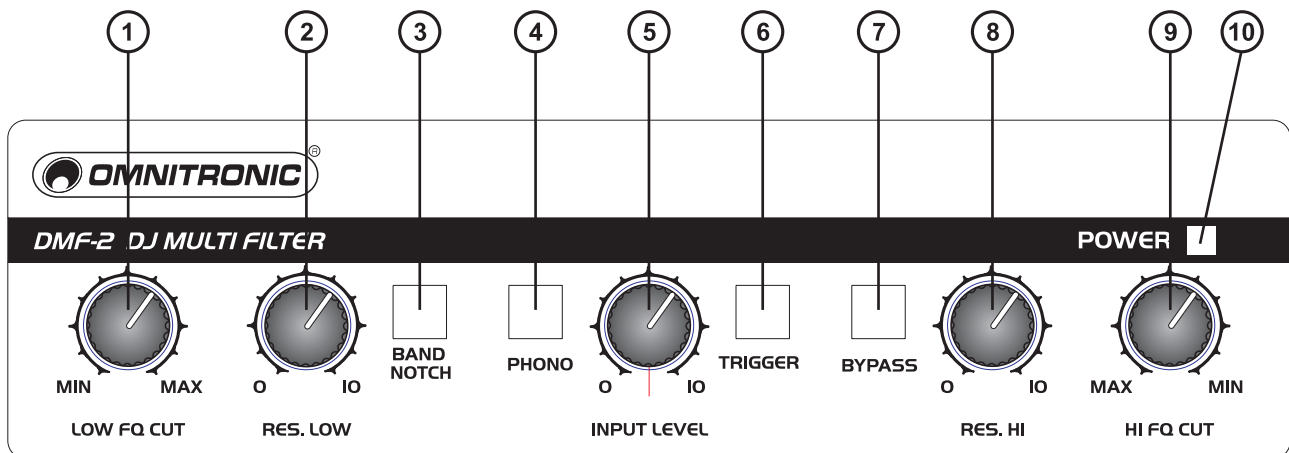
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

## 4. ANSCHLÜSSE

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.
- Bevor die Verbindungen hergestellt werden müssen alle Gerät ausgeschaltet sein.
- Um höchste Klangqualität zu erhalten verwenden Sie zum Anschluss Ihres Equipments bitte nur hochwertige Leitungen. Vergewissern Sie sich, dass die Leitungen sicher befestigt sind.
- Stecken Sie die Anschlussleitung des Netzteils in die AC IN-Buchse ein. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose ein.

## 5. GERÄTEÜBERSICHT

### 5.1 Vorderseite



#### (1) LOW FQ CUT-REGLER

Über diesen Regler können Sie die Ausgangsfrequenz einstellen, die abgeschnitten wird. Drehen Sie den Regler nach rechts, um die Frequenz zu erhöhen und links herum, um sie ab zu senken.

#### (2) RES. LOW-REGLER

Über diesen Regler können Sie das Ansprechverhalten des Low FQ Cut-Reglers einstellen.

#### (3) BAND/NOTCH-SCHALTER

In der Notch-Position können Sie das über Low FQ Cut und Resonance Low gefilterte Signal vorhören.

#### (4) PHONO-SCHALTER

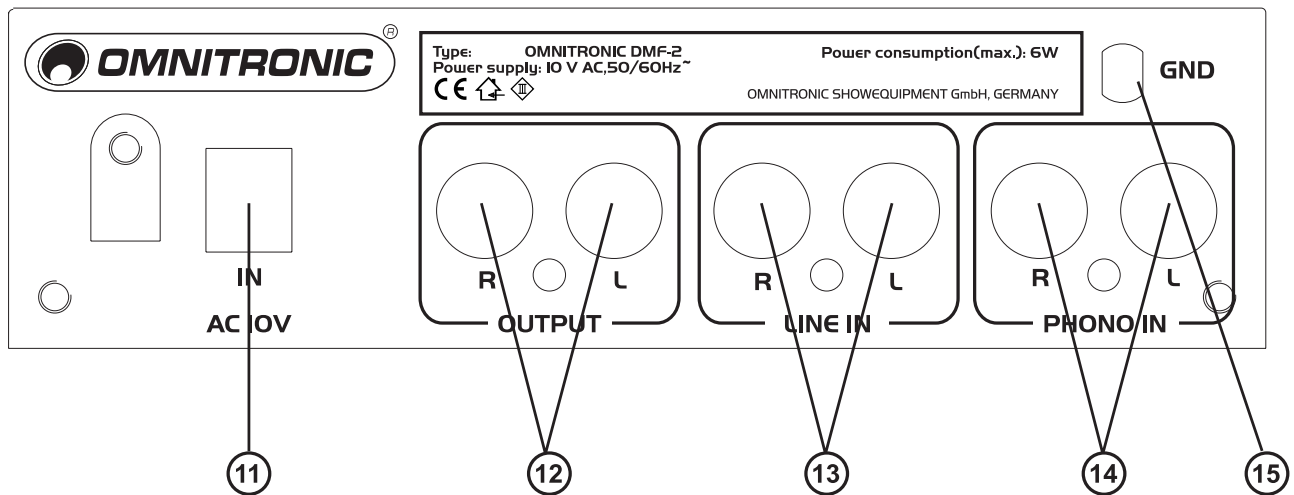
Drücken Sie den Phono-Schalter, wenn die Phono-Eingänge gefiltert werden sollen.

#### (5) INPUT-REGLER

Mit dem Input-Regler können Sie die Signalstärke des Eingangssignals einstellen.

- (6) TRIGGER-TASTE**  
Durch Drücken der Trigger-Taste wird der Filter bei gedrücktem Bypass-Schalter aktiviert, bis Sie die Taste wieder loslassen.
- (7) BYPASS-SCHALTER**  
Wird dieser Schalter aktiviert, werden alle Signale unverändert weiter geleitet.
- (8) RES.HI-REGLER**  
Über diesen Regler können Sie das Ansprechverhalten des Hi FQ Cut-Reglers einstellen.
- (9) HI FQ CUT-REGLER**  
Über diesen Regler können Sie die Ausgangsfrequenz einstellen, die abgeschnitten wird. Drehen Sie den Regler nach rechts, um die Frequenz zu erhöhen und links herum, um sie ab zu senken.
- (10) POWER LED**

**5.2 Rückseite**



- (11) AC IN-BUCHSE**  
Stecken Sie hier die Anschlussleitung des Netzteils ein und fixieren Sie sie mit der Überwurfmutter.
- (12) OUT**  
Ausgangsbuchsen zum Anschluss Ihrer Endstufe bzw. Ihres Mischpults (Effect Receive).
- (13) LINE-EINGANGSBUCHSEN**  
Eingangsbuchsen für digitale Signale.
- (14) PHONO-EINGANGSBUCHSEN**  
Eingangsbuchsen für Plattenspieler anschließen.
- (15) GND (Erdungsklemme)**  
Zur Vermeidung von Brummen und anderen Störgeräuschen verbinden Sie die Erdungsklemme mit dem Erdungskabel des Plattenspielers.

**6. PROBLEMBEHEBUNG**

PROBLEM:	URSACHE:	LÖSUNG:
Gerät lässt sich nicht anschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anschlussleitung des Netzteils ist nicht angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlussleitung und eventuelle Verlängerungsleitungen.</li> </ul>
Kein Signal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anschlussleitung des entsprechenden Gerätes ist nicht richtig oder überhaupt nicht angeschlossen.</li> <li>• Die Anschlussbuchse oder der Stecker sind schmutzig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Anschlussleitung und ob die Stecker fest in den Buchsen sitzen.</li> <li>• Reinigen Sie die Buchse und/oder den Stecker.</li> </ul>
Störgeräusche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Eingangssignal ist zu stark.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzieren Sie das Eingangssignal über den Input-Regler.</li> </ul>

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG



### LEBENSGEFAHR!

Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	10 V AC, 600 mA über mitgeliefertes Netzteil
Gesamtanschlusswert:	6 W
Elektronik:	
Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Dynamikumfang:	>109 dB, A-weighting
Klirrfaktor:	<0.08% @ 1 kHz
Kanaltrennung:	-90 dB
Eingänge:	
Anzahl der Kanäle:	2 (stereo)
Format:	RCA
Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Klirrfaktor:	< 0.01% @ 1 kHz
Nominalleistung:	- 10 dBu
Maximalleistung:	+ 22 dBu
Impedanz:	45 KOhms, unbalanced
Ausgänge:	
Anzahl der Kanäle:	2 (stereo)
Format:	RCA
Nominalleistung:	- 10 dBu, front panel adjustable
Maximalleistung:	+ 20 dBu
Impedanz:	100 KOhms
Maße:	145 x 134 x 34 mm
Gewicht:	0,5 kg

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.  
02.12.2003 ©**



## OPERATING INSTRUCTIONS



# DMF-2 DJ-Multi-Filter



### CAUTION!

Keep this device away from rain and moisture!  
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully  
before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- include every supplementary update with the original manual

## 1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC DMF-2. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC DMF-2.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

### 1.1 Features

#### High-quality DJ sound-FX tool

- Hi-Pass and Lo-Pass filters
- Variable Cut-Off & resonance per filter
- Filter characteristics switchable between band & notch
- Band/notch, phono, trigger and bypass switch
- Input level adjustable
- Line & phono input
- Turntable grounding terminal
- 1/3 rack unit

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



**Important:**

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power unit last.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

This device falls under protection-class III. The device always has to be operated with an appropriate transformer.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it.

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

**CAUTION:** Turn the amplifier on last and off first!

Keep away children and amateurs!

**CAUTION:** High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

## 3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional sound-effector for transforming audio-signals. This product is allowed to be operated with an alternating current of 10 V AC, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

The device must only be operated with the included power unit. The power unit falls under protection-class 2 and the mixer under protection-class 3.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The ambient temperature must always be between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+45^{\circ}\text{C}$ .

The relative humidity must not exceed 50 % with an ambient temperature of  $45^{\circ}\text{C}$ .

This device must only be operated in an altitude between -20 and 2000 m over NN.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use spray cleaners in order to clean the faders!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

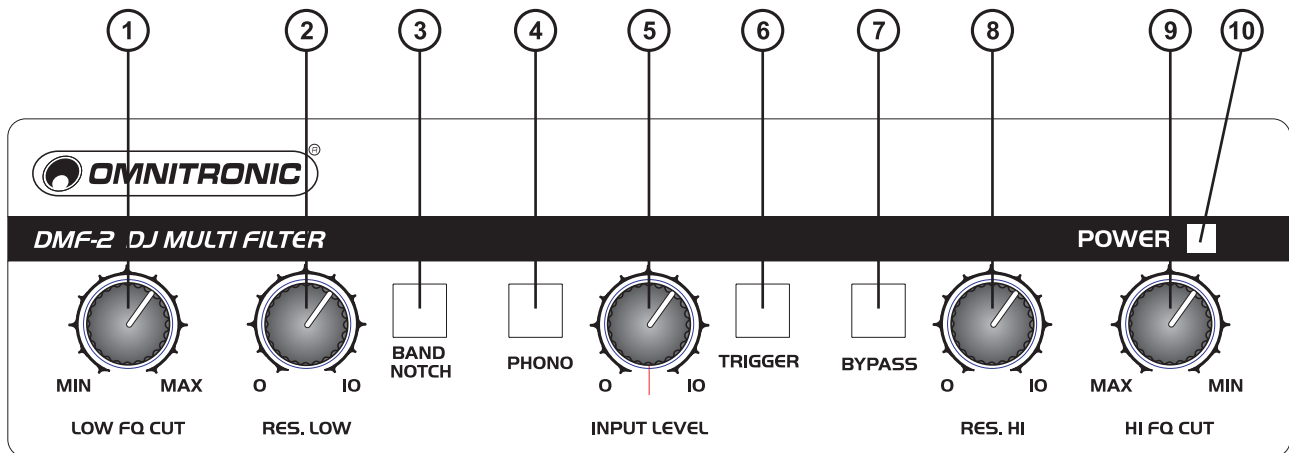
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

## 4. CONNECTIONS

- Install the device on a plane surface.
- Before you connect the devices, all units have to be switched off.
- In order to obtain highest sound quality, only use high-quality cables for connecting the devices. Make sure that the cables are properly fixed.
- Connect the connection cable of the power-unit with the AC IN-socket. Plug the power unit into your outlet.

## 5. DESCRIPTION OF THE DEVICE

### 5.1 Frontpanel



#### (1) LOW FQ CUT-CONTROL

With the Low FQ Cut-control, you can adjust the output frequency that will be cut off. Turn the control to the right to increase the frequency and to the left to lower it.

#### (2) RES.LOW-CONTROL

With the RES.LOW-control, you can adjust the resonance for the Low FQ Cut.

#### (3) BAND/NOTCH-SWITCH

In the Notch-position, you can listen to the sound filtered by the Low FQ Cut and Resonance Low.

#### (4) PHONO-SWITCH

Press this switch when transforming the Phono-inputs.

#### (5) INPUT-CONTROL

With the Input-control, you can adjust the signal level of the input signal.

#### (6) TRIGGER-BUTTON

With the Trigger-button, you can temporarily overrun the Bypass-switch.

#### (7) BYPASS-SWITCH

With the Bypass-switch you can deactivate the filter-function.

#### (8) RES.HI-CONTROL

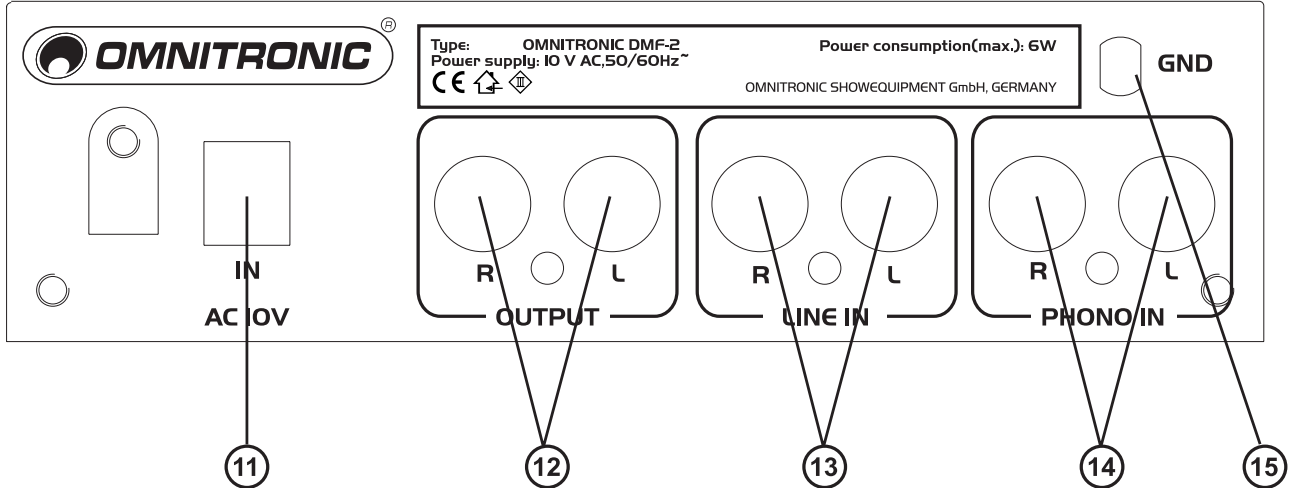
With the RES.HI-control, you can adjust the resonance for the Hi FQ Cut.

**(9) HI FQ CUT-CONTROL**

With the Hi FQ Cut-control, you can adjust the output frequency that will be cut off. Turn the control to the right to increase the frequency and to the left to lower it.

**(10) POWER LED**

**5.2 Rearpanel**



**(11) AC IN SOCKET**

Used to plug the power unit in.

**(12) OUT**

Output sockets for connecting your power amplifier or mixer Effect Receive-input.

**(13) LINE INPUT-SOCKETS**

Input socket for line-signals.

**(14) PHONO INPUT-SOCKETS**

Input socket for turntables.

**(15) GND (Ground terminal)**

Connect the ground lead of the turntable with this terminal. This helps to reduce humming and pop noises.

**6. PROBLEM CART**

PROBLEM:	CAUSE:	REMEDY:
No power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The power-cord is not connected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the power-cord and any extension-cables.</li> </ul>
No sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The power-cord of the respective device is not connected properly or not connected at all.</li> <li>The connection-socket or the plug is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the power-cord and if the plugs are tightly connected with the sockets.</li> <li>Clean the socket and/or the plug.</li> </ul>
Noise.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The input-signal is too strong.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce the input-signal via the Input-control.</li> </ul>

**7. CLEANING AND MAINTENANCE**

**DANGER TO LIFE!**  
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

## 8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	10 V AC, 600 mA via power unit included in the delivery
Power consumption:	6 W
Electrical:	
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Dynamic range:	>109 dB, A-weighting
Distortion:	<0.08% @ 1 kHz
Crosstalk:	-90 dB
Input:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Distortion:	< 0.01% @ 1 kHz
Nominal level:	- 10 dBu
Maximum level:	+ 22 dBu
Impedance:	45 KOhms, unbalanced
Output:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Nominal level:	- 10 dBu, front panel adjustable
Maximum level:	+ 20 dBu
Impedance:	100 KOhms
Dimensions:	145 x 134 x 34 mm
Weight:	0,5 kg

**Please note: Every information is subject to change without prior notice. 02.12.2003 ©**

## MODE D'EMPLOI



# DMF-2 DJ-Multi-Filter



**ATTENTION!**  
Protéger de l'humidité.  
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes.
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- s'assurer qu'en cas de besoin, chaque modification obtenue soit ajoutée au mode d'emploi.

## 1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC DMF-2. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez l'OMNITRONIC DMF-2 de son emballage.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

### 1.1 Features

#### Effecteur pour le DJ

- Filtres Hi-Pass et Lo-Pass
- Cut-Off & resonance variable par filtre
- Caractéristiques du filtre commutable entre band et notch
- Commutateurs band/notch, phono, trigger et bypass
- Niveau d'entrée ajustable
- Entrées line & phono
- GND pour platine disque
- 1/3 rack unit

## 2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

**Attention:**

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

Le bloc d'alimentation doit toujours être branché en dernier lieu.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie III. On doit toujours utiliser l'appareil avec un transformateur approprié.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.

Tout dommage résultant d'une modification sur l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

**ATTENTION:** Allumez toujours l'amplificateur en dernier lieu et éteignez le en premier!

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

**ATTENTION:** Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

## 3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un effecteur professionnel pour transformer des signaux audio. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 10 V AC, 50/60 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Cet appareil doit seulement être branché avec le bloc d'alimentation inclus. La construction du mixer est conforme aux normes de sécurité de catégorie II et celle du bloc d'alimentation de catégorie III.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le place d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Il faut que la température ambiante soit entre -5° C et +45° C.

Lors d'une température ambiante de +45° C l'humidité relative atmosphérique ne doit pas dépasser 50 %.

Cet appareil ne peut être mis en service qu'à une altitude entre -20 et 2000 m au-dessus le niveau de la mer.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompetentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompetentes.

N'utilisez jamais de spray de nettoyage pour nettoyer les faders.

Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage. Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

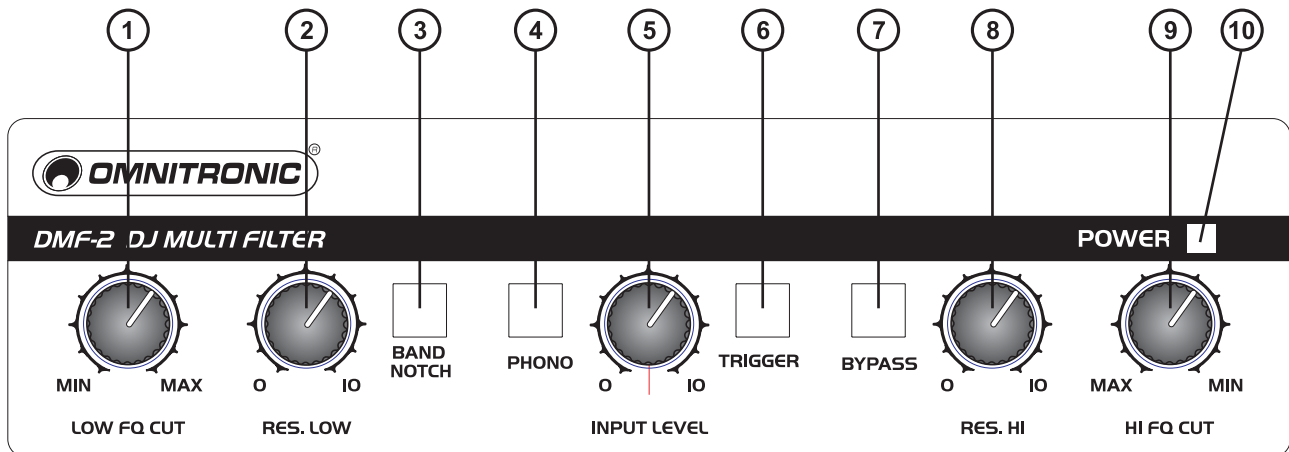
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

## 4. CONNEXIONS

- Installez l'appareil sur une surface plane.
- Avant d'effectuer le branchement tous les appareils doivent être éteints.
- Pour réussir à une haute qualité de son branchez votre équipement qu'avec des câbles de haute valeur. Assurez-vous que les câbles sont bien fixés.
- Connectez le câble de connexion avec la douille AC IN. Branchez le bloc d'alimentation.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

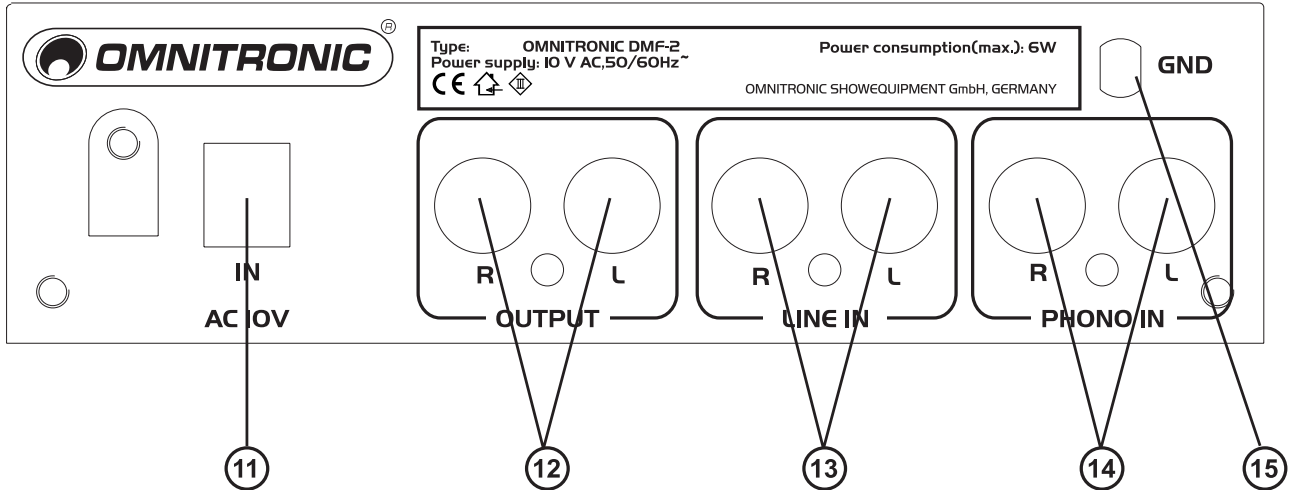
### 5.1 Panneau avant



- (1) REGULATEUR LOW FQ CUT
- (2) REGULATEUR RES.LOW
- (3) COMMUTATEUR BAND/NOTCH
- (4) COMMUTATEUR PHONO
- (5) REGULATEUR INPUT
- (6) COMMUTATEUR TRIGGER
- (7) COMMUTATEUR BYPASS
- (8) REGULATEUR RES.HI
- (9) REGULATEUR HI FQ CUT
- (10) DEL SECTEUR



## 5.2 Dos de l'appareil



### (11) DOUILLE AC IN

Connecter le câble de connexion du bloc d'alimentation ici et fixez-le avec la colerette de fixation.

### (12) OUT

Pour connecter l'amplificateur ou l'entrée Effect Receive de la table de mixage.

### (13) ENTRÉES LINE

Prise d'entrée pour des signaux line.

### (14) ENTRÉES PHONO

Prise d'entrée pour platines disque.

### (15) BORNE GND

Brancher le fil de mise à la terre à la borne GND. Le fait de raccorder le fil de masse réduit le ronronnement.

## 6. PROBLEMES

PROBLEME:	CAUSE:	SOLUTION:
L'alimentation ne s'enclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble d'alimentation n'est pas branché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le câble d'alimentation et les rallonges.</li> </ul>
Aucun son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble de connexion de l'appareil respectif n'est pas raccordé correctement ou est déconnecté.</li> <li>La prise ou la fiche de connexion sont sales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le câble de connexion et si les fiches sont raccordées correctement.</li> <li>Nettoyez la prise et/ou la fiche.</li> </ul>
Parasites.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le niveau d'entrée est trop élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuster le signal d'entrée grâce au régulateur Input.</li> </ul>

## 7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



### **DANGER DE MORT!**

Toujours débrancher avant de procéder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyée régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parties nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

## 8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	10 V AC, 600 mA grâce au bloc d'alimentation inclus
Puissance de rendement:	6 W
Electrical:	
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Dynamic range:	>109 dB, A-weighting
Distortion:	<0.08% @ 1 kHz
Crosstalk:	-90 dB
Input:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Distortion:	< 0.01% @ 1 kHz
Nominal level:	- 10 dBu
Maximum level:	+ 22 dBu
Impedance:	45 KOhms, unbalanced
Output:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Nominal level:	- 10 dBu, front panel adjustable
Maximum level:	+ 20 dBu
Impedance:	100 KOhms
Dimensions:	145 x 134 x 34 mm
Poids:	0,5 kg

**Attention! Les données imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 02.12.2003 ©**

## MANUAL DEL USUARIO



# DMF-2 DJ-Multi-Filter



### ¡PRECAUCIÓN!

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!  
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que

- estar cualificada
- seguir las instrucciones de este manual
- tratar el manual como parte del producto
- mantener el manual durante la vida del producto
- pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
- asegurar que inserte cada suplemento del manual

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC DMF-2.

Desembale su DMF-2.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

### 1.1 Features

#### Efactor de alta calidad para el DJ

- Filtros Hi-Pass y Lo-Pass
- Cut-Off & resonance variable por filtro
- Características de filtro conmutable entre band & notch
- Conmutador band/notch, phono, trigger y bypass
- Nivel de entrada ajustable
- Entradas line & phono
- GND para tocadisco
- 1/3 rack unit

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

**Importante:**

*Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.*

Siempre conectar la unidad de alimentación al final.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

Este aparato pertenece a la clase de protección III. Sólo contactar con la red mediante un transformador apropiado.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo.

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

**ATENCIÓN:** ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

**ATENCIÓN:** ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

## 3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un efector de son profesional para modificar las señales de son. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión alternativa de 10 V AC, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

Este aparato sólo debe ser conectado mediante la unidad de alimentación incluida. El mixer pertenece a la clase de protección II y la unidad de alimentación a la clase de protección III.

No agite el aparato. Evite hacer excesiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

La temperatura ambiente debe ser entre -5° C y +45° C.

La humedad relativa no debe ser mas de 50 % en una temperatura ambiente de 45° C.

Este aparato sólo debe ser utilizado en una altura entre -20 y 2000 m arriba del mar.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice productos de limpieza en aerosol para limpiar los faders.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

## 4. CONEXIONES

Instale el aparato en una superficie plana.

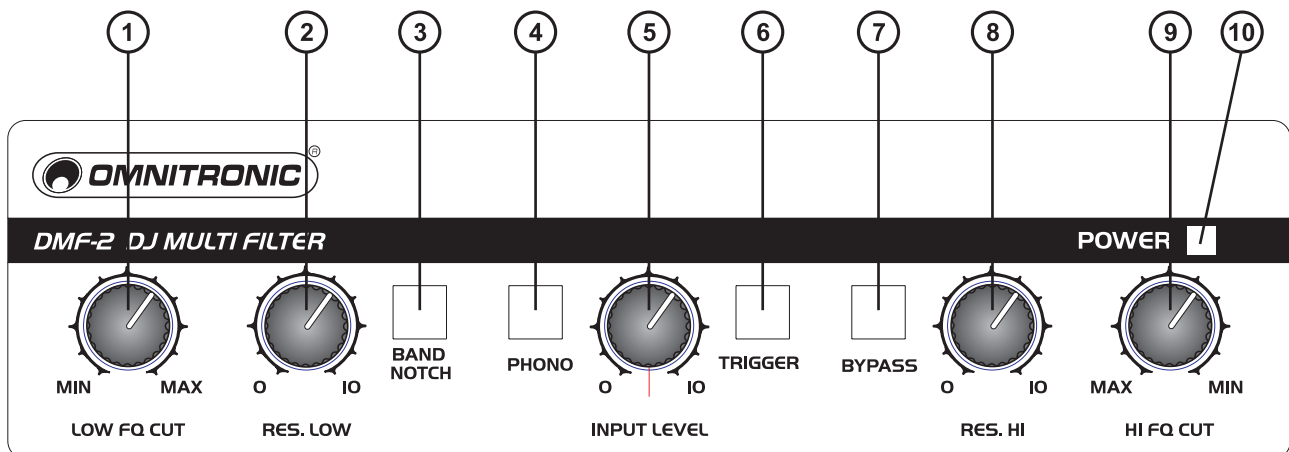
Antes de que conecte los aparatos todas las unidades deben de estar desenchufadas.

Para conseguir la mayor calidad de sonido utilice únicamente cables de alta calidad para conectar los aparatos. Asegúrese de que los cables están fijados adecuadamente.

Conectar el cable de conexión del transformador en el casquillo AC IN. Conecte el transformador a la red.

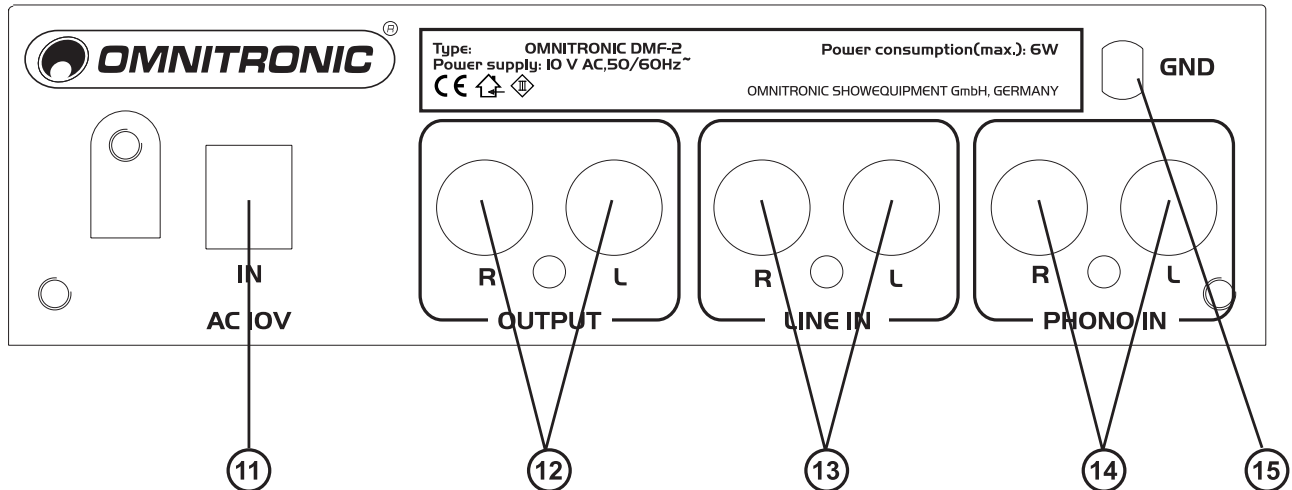
## 5. VISTA GENERAL DEL APARATO

### 5.1 Panel frontal



- (1) REGULADOR LOW FQ CUT
- (2) REGULADOR RES.LOW
- (3) CONMUTADOR BAND/NOTCH
- (4) CONMUTADOR PHONO
- (5) REGULADOR INPUT
- (6) CONMUTADOR TRIGGER
- (7) CONMUTADOR BYPASS
- (8) REGULADOR RES.HI
- (9) REGULADOR HI FQ CUT
- (10) LED DE ALIMENTACION

## 5.2 Panel trasero



### (11) Casquillo AC IN

Conecte aquí el cable de conexión de la unidad de alimentación y fíjelo con el anillo retén.

### (12) Salida Out

Salida para conectar el amplificador o la entrada Effect Receive del mezclador.

### (13) Casquillos de entrada LINE

Casquillo de entrada para las señales line.

### (14) Casquillos de entrada PHONO

Casquillo de entrada para los tocadiscos.

### (15) GND (Terminal de tierra)

Conecte el cable de tierra del tocadiscos a este terminal. Esto ayuda a reducir ruidos.

## 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA:	CAUSA:	SOLUCION:
La alimentación no se conecta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de alimentación no está conectado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el cable de alimentación y cables de extensión.</li> </ul>
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de conexión del aparato respectivo no está bien conectado o está desconectado.</li> <li>• El casquillo o la clavija de conexión está sucio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controle el cable de conexión y si las clavijas están bien conectadas.</li> <li>• Limpie el casquillo y/o la clavija.</li> </ul>
Hay ruidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El nivel de entrada es demasiado alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste la señal de entrada mediante el regulador "Input".</li> </ul>

## 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



### ¡PELIGRO DE MUERTE!

¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

## 8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	10 V AC, 600 mA
	mediante unidad de alimentación incluso
Consumo:	6 W
Electrical:	
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Dynamic range:	>109 dB, A-weighting
Distortion:	<0.08% @ 1 kHz
Crosstalk:	-90 dB
Input:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz, +- 1 dB
Distortion:	< 0.01% @ 1 kHz
Nominal level:	- 10 dBu
Maximum level:	+ 22 dBu
Impedance:	45 KOhms, unbalanced
Output:	
Number of channels:	2 (stereo)
Format:	RCA
Nominal level:	- 10 dBu, front panel adjustable
Maximum level:	+ 20 dBu
Impedance:	100 KOhms
Dimensiones:	145 x 134 x 34 mm
Peso:	0,5 kg

**Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 02.12.2003 ©**